



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Hoàng Cường Thương
Last Middle First

Current Address: 41/24 Le van Linh, P 13, Q 4, HCM

Date of Birth: 06/06/52 Place of Birth: Hà Nội

Previous Occupation (before 1975) 2LT
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6/25/75 To 01/25/80
Years: 5+ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

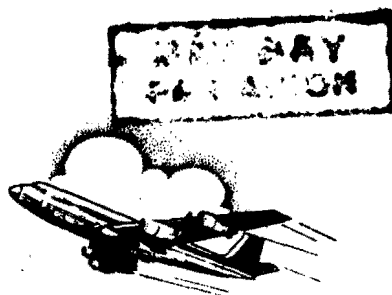
ADDITIONAL INFORMATION :

From: HOANG-CUONG-THUONG
41/24 LE VAN LINH P.13
Quận 4 Thành phố HỒ-CHÍ-MINH.
VIỆT NAM



AUG 1 4 1990

To: Miss KHUC-MINH-THO
P.O BOX 543 ARLINGTON
VA 22205 - 0635
USA



PAR AVION VIA AIR MAIL



CHỨNG NHẬN

Giống y bản thân của Lê Xuân Anh
do bộ phận này

Ngày 14/05/1990



Trần Công Long

GIẤY KIỂM TRA TẠM THỜI

Có giá trị đến ngày 04-05-1991

Số 011982

Họ tên: HOÀNG CƯỜNG THƯỜNG

Ngày sinh: 06-06-1952

Nơi ở cũ: Mỹ Phước, Tiền Giang.

Hiện đang ở: 41/24 Lê Văn Linh, P13...

Q4 TP. Hồ Chí Minh,

nhưng không có hộ khẩu thường trú.

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH
Sọc chạm c2cm dưới
sau cạnh mũi phải...

Ngày 05 tháng 05 năm 1990

Trưởng Công an Quận Huyện

NGÓN TRỎ TRÁI NGÓN TRỎ PHẢI



- Người mang giấy này phải xuất trình khi CA kiểm tra
- Không có giá trị thay giấy chứng minh nhân dân.

HỘ TỊCH VIỆT NAM
ETAT CIVIL VIETNAMIEN

Q U Ó C G I A V I E T N A M

Năm 1952
Année

ETAT DU VIET NAM

TÒA THỊ CHÍNH H A N O I

Số 4954
No

GIẤY LƯỢC SAO KHAI SINH
BULLETIN DE NAISSANCE

Họ và Tên
Prénom et Nom

HOÀNG-CUONG-THƯỜNG

Ngày sinh
Date de naissance

Mồng sáu tháng sáu 1952

Nơi sinh
Lieu de naissance

44 Phố Trần-Xuân-Seán Hà-nội

Là con gái
Fils de

Hoàng-Ngọc-Thòa

Chức nghiệp
Profession

Công chức

Và
Et de

Nguyễn-thị-Xuyến

Là vợ
Epeuse

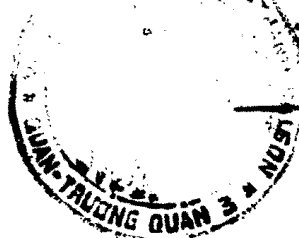
Vợ thứ hai

CĂN SỞ LẠI VỚI BẢN CHÍNH
KHI THẤU DỤNG

HANOI, ngày 14 tháng 6 năm 1952
T. U. N. THI-TRƯỞNG
CHỦ SỞ PHÒNG HỘ TỊCH
Ký tên, không rõ
và đóng dấu

DOÀN-TRIỆU M

Saigon ngày 18 tháng 6 năm 1952
T. U. N. THI-TRƯỞNG SAIGON
QUẢN-TRƯỞNG QUÂN-34



NGUYỄN-PH
LƯC-TH

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường.....**7**
Huyện, Quận.....**Bình Thạnh**
Tỉnh, Thành phố.....**HCM**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 3
Số.....**22**
Quyển số.....**01**



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên.....**HOÀNG TRI DUNG**..... Nam hay nữ.....**Nam**
Ngày, tháng, năm sinh.....**Ba mươi, tháng một, năm một ngàn chín trăm tám mươi ba (30/1/1983)**
Nơi sinh.....**Bảo sanh. Trần thị Ánh**
Dân tộc..... Quốc tịch.....

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	CHÂU THỊ THANH HƯƠNG	HOÀNG QUANG THƯỜNG
Tuổi	1960	1952
Dân tộc	Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam	
Nghề nghiệp	42/276 Hoàng Hoa Thám	
Nơi thường trú	Phường 7 Q. DT	

5/89 QĐ 261/QĐ - HT

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

Người đứng khai

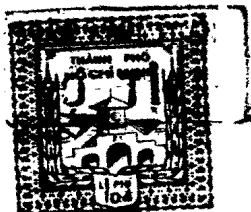
Đăng ký ngày.....**2** tháng.....**2** năm 19..**83**
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày.....**28** tháng.....**8** năm.....**1989**

T/M UBND

....., đóng dấu



Xã, thị trấn **Phước 7**
Thị xã, quận **Bình Thạnh**
Thành phố, tỉnh **Khố Giỏi Ninh**

M&U HT2/P3

BẢN SẠO
GIẤY KHAI SINH

Số 159
Quyển số 01

[illegible]

Họ và tên	HOÀNG KIM LONG		Nam, nữ Nam
Sinh ngày tháng năm	Mười tám tháng chín năm một ngàn chín trăm tám mươi tám (18-09-1988)		
Nơi sinh	Bệnh Viện Nhân Dân		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ tên tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	HOÀNG CƯỜNG THƯỜNG 1952	CHỊU THỊ THANH HƯƠNG 1960	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Nhật Nam	Việt Nam	
Nghề nghiệp	Thợ điện	Thợ thêu	
Nơi ĐKNK thường trú	41/24 Lê Văn Linh Phường 13 Quận 4	42/276 Hoàng Hoa Thám Phường 7 Quận Thạnh	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	HOÀNG CƯỜNG THƯỜNG		

NHÂN THỨC SẠO Y BẢN CHẤT

Ngày 27 tháng 09 năm 1988
 và/KHUNG PHÁP
 Ký tên đóng dấu

Đã ký, ngày 23 tháng 09 năm 1988
TM/UBND Phường 7 ký tên, đóng dấu
(ghi rõ họ, tên, chức vụ)

QUY VIÊN THƯ KÝ

Trần Tuấn Phước

Xã, Thị trấn: Phường 07
Thị xã, Quận: Hải Phòng
Thành phố, Tỉnh: Hải Phòng

BẢN SAO
GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 103
Quyển số 01

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	<u>HOANG CUONG THUONG</u>	<u>CHAU THI THANH HANG</u>
Sinh ngày, tháng năm hay tuổi	<u>1962</u>	<u>1960</u>
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>Việt</u>	<u>Kinh</u> <u>Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Thợ điện</u>	<u>Thợ Thêu</u>
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	<u>41/21 LÊ VĂN LINH</u> <u>Quận 4</u>	<u>42/276 Hoàng Hoa Thám</u> <u>Quận Hải Phòng</u>
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu		<u>020798765</u>

Người chồng ký

Người vợ ký

Đăng ký, ngày 14 tháng 10 năm 1988
P. 07 TM/UBND Ký tên đóng dấu
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 16 tháng 10 năm 1988

TM/UBND P. 07 Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Thư ký

Việt Nam Thắt phở Hồ Chí Minh
ngày 30 tháng 7 năm 1990

Kính thưa bà.

Đôi bạn phép được được được vào mọi sự
tốt lành luôn đến với bà và mọi thành viên của Hội
Giáo dục Từ Nhân Chấn Hưng.

Như anh em bạn bè thiếu niên tôi mới biết
được địa chỉ của bà và nào muốn viết thư này để hỏi
nhắc bà giúp đỡ cho trường lớp của tôi muốn tìm được tài
địa chỉ tại Hoa Kỳ theo địa chỉ HO mà hiện nay không
rõ Việt Nam đang tiến hành.

Tôi là Nguyễn Công Trường sinh ngày 06/6/1955
tại Hà Nội, liên hệ tại số 41/24 lê văn Linh phường 13
quận 4 TP HCM - VN.

Ngay từ khi ra quan chức tại VNCH, cấp thiếu
quyền ở Tiền Giang & TRC; tôi cải tạo từ 25/6/1975
đến 25/01/1980 thì trốn trại đi vượt biên. Vì vậy tôi
không có giấy ra trại. Sau đó năm 1986 tôi bị bắt
tại Tiền Giang, phải cải tạo 1 năm từ 1986 đến 1987,
tôi vượt biên, được thả về do lệnh thả của số 60 m
Tiền Giang.

Từ năm 1980 đến nay ở khu vực Cố gắng Ra Trại
nên tôi không có địa chỉ nhà chỉ được phép tạm trú.

Cứ mỗi tháng 4/1990 nhà tôi thì mới được làm
giấy Kiểm Tra Tam Thời cho gia đình. Cứ như vậy tiếp tục.

Vào ngày 25/7/1990 tôi mới xin được giấy bác
nhận địa chỉ học tập cải tạo từ 1975 đến 1980 của Quân
khối Đẩy Kỵ - (Tất cả những giấy tờ này tôi giữ gìn
theo hồ sơ và đơn xin cùng với thư này)

Đó là lý do tôi luôn nay tôi mới có thể phải tôi đi
xin bà giúp làm thủ tục xin cho tôi được phép nhập cảnh
vào Hoa Kỳ; Mặc dầu từ năm 1982 tôi đã có biết về
việc này do alien bị bắt tra soát rồi được cho hay
rồi và tôi sợ tôi phải chờ đợi, vậy là do bị bắt
chủ đầu, tôi không có bằng in nào nên phải viết tay, xin
bên này cảm ơn. Tôi không rõ thì này đã đầy đủ, hợp
lệ chưa? Phải xin bà xem xét, giúp chúng tôi cho có quan
liên trách của Hoa Kỳ. Muốn vậy cần xin bà.

Tôi rất lập còn thiện, rất hoặc chưa hợp lệ, kể từ
bà vì lý do này báo trở về Việt Nam theo địa chỉ của
xu của tôi đi tôi có thể phải rút xuống bị cho kịp với
chương trình HO.

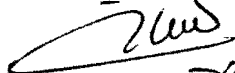
Khi với chủ phủ Việt Nam hiện nay tôi đã hoàn tất
việc báo, tức là số xin xuất cảnh, HO cho phòng quan
lý xuất nhập cảnh của sở Cảnh sát TP HCM số 10/ Nguyễn Du
quận 1. Và đang chờ phải hoàn chỉnh rồi đây bắt chúng
cho số qua Bộ Nội vụ tại Hà Nội.

Kể từ bây giờ tôi lập nhân dân, giúp tôi cho trước hợp nước
mạng của tôi. Vì lẽ với lý lịch của tôi như thế bà cũng
thừa hiểu phần đời của tôi ở Việt Nam sẽ không thể nào
sống mà lại được.

Đi thật dễ dàng và dễ dàng và các con tôi xin chân thật
cảm tạ bà và toàn thể anh chị trợ giúp.

Kính chúc bà luôn vui khỏe và nhiều may mắn
hơn thế này tôi.

Kính thư



Hoàng Công Tường.

ĐƠN XIN TẠM ĐỊNH CƯ TẠI HOA KỲ ĐIỆN HO

LÝ LỊCH CÁN ĐƠN

1. Họ, tên : HOANG - CUONG - THUONG
2. Họ, tên khác : Không có
3. Ngày, nơi sinh : 06 / 6 / 1952 tại Hà Nội
4. Địa chỉ thường trú : Số 41/24 Lê Văn Linh Phường 13 Quận 4
Thành phố Hồ Chí Minh - Việt Nam
5. Địa chỉ thứ tư : cùng địa chỉ trên
6. Nghề nghiệp hiện nay : Sửa chữa và bảo trì thiết bị gia dụng

CÔNG VIỆC CHÍNH PHỦ VIỆT NAM

- Họ, tên : Hoàng Cường Thuồng
1. Khóa Học Đào Tạo Sĩ Quan : Khóa 4/72 Sĩ Quan Trú bị Thủ Đức
 2. Số quân : 72/150.169
 3. Cấp bậc : Thiếu úy
 4. Chức vụ : Trưởng ban quân số
 5. Đơn vị : Tiểu đoàn 4 (Kính Ngại) Trung Quân Tục Chiến
Tử Đoàn 147 - Sư Đoàn TQLC
 6. Họ, tên giới Sĩ Quan chủ lực : Thiếu Tá Trần Ngọc Toàn - Tiểu Đoàn 700
 7. Thâm niên quân vụ : từ Tháng 10/1972 đến 30/4/1975
Đã Học Tập cải tạo

1. Họ, tên giới Sĩ Quan tập cải tạo : Hoàng Cường Thuồng
2. Tổng Cộng thời gian học tập cải tạo : từ 25/6/1975
đến 25/01/1980

THÂN NHÂN CÙNG ĐI VỚI TÔI

Họ, tên	Ngày sinh	Nơi sinh	phái	liên hệ gia đình
1. CHAU THI THANH HUONG	14/11/1960	GIÁ-ĐÌNH	Nữ	Vợ
2. HOANG TRI' DUNG	30/01/1983	BÌNH THẠNH	nam	Con
3. HOANG KIM LONG	18/9/1988	BÌNH THẠNH	nam	Con

THÂN NHÂN TẠI HOA KỲ

Bà con thân thuộc nhất

1. Họ, tên : Mr. Thiệp, HOANG NGOC
2. Liên hệ gia đình : Anh. Các cha khác mẹ
3. Địa chỉ : 9662 Ball Rd #9 ANAHEIM CA 92804 USA

DANH SÁCH TOÀN THỂ GIA ĐÌNH TẠI VIỆT NAM HIỆN TẠI.

1. Cha : Hoàng Ngọc Thuở - Đã chết 1988 vì bệnh.
2. mẹ : Nguyễn Thị Xuyên - Địa chỉ: 44/24 Lê Văn Anh P.13 Quận 4 TP.HCM

3. Nh, chị, em :

(chị) 1. Hoàng Thị Tố Tâm - Địa chỉ: 80/01 Đa Nham Cầu 7 Quận 8 TP.HCM
(em) 2. Hoàng Trung Hùng - Đo: 41/24 Lê Văn Anh P.13 Quận 4 TP.HCM
(em) 3. Hoàng Ngọc Cảnh - ----- như trên -----
(em) 4. Hoàng Thị Bích Hiền - ----- như trên -----

4. vợ trước và con gái : không

Ký tên: Mu Ngày: 30 Tháng 7 năm 1990

Đặt Kê Giấy tờ đính kèm.

1. Giấy xác nhận đã học tập Cải tạo từ 1975 đến 1980.
2. Bản photo bản tốt nghiệp ở quan Thủ Đức.
3. Bản sao lệnh thả của Sở Công An tỉnh Tiền Giang.
4. Bản sao giấy kiểm tra của gia đình cư trú không hợp lệ.
5. Bản sao giấy biên tra tạm thời.
6. 4 bản sao khai sinh của 4 người con đẻ.
7. Bản sao giấy hôn thú.

TƯ LÍNH QUÂN KHU 7
PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ
-- 000 --

CONG HOA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
----- 000 -----

Số: 271/XN

/)/ngày 25 tháng 07 năm 1990 .

CHỖ LẤY XÁC NHẬN
-- ★ --

Ông : HOÀNG CHƯNG THƯỜNG Sinh năm : 1952
Đi lính : 1972 Số quân : 72/150.169
Cấp bậc : Thiếu úy Chức vụ : Đứng ban quân số ,
Sinh quán : Hà Nội .
Hiện nay ở: 41/24 Lê Văn Linh - Phường 13 - Quận 4 - TP/ Hồ Chí Minh .
Là sĩ quan chế độ cũ có ra trình diện học tập cải tạo tập trung
ngày 25/06/1975 tại trại HT : 7590 T2 - L6 Tây Ninh đến năm 1978 chuyển
sang trại Phước Long - Sông Bé cho đến ngày 25/01/1980 thì trốn trại .

CHỨNG NHẬN

GIỮNG HỒ SƠ CÁ NHÂN XÁC NHẬN
CHỖ LẤY XÁC NHẬN

Ngày 20 tháng 7 năm 1990
Ngày 20 tháng 7 năm 1990

PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ QUÂN KHU 7

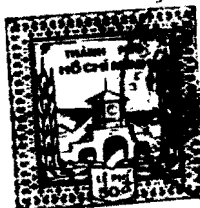


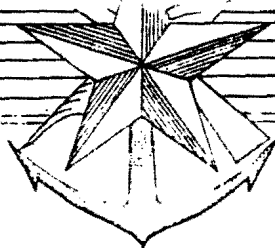
Handwritten signature

Handwritten text: Ông Hoàng Chung Thường

CHỦ TỊCH

Handwritten signature: Văn Tấn Thù





TRƯỞNG BỘ - BINH

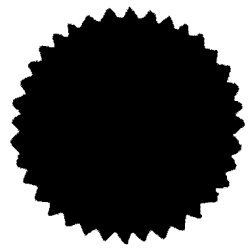
Chỉ Huy Trục

Chứng nhận SVSQTĐ *Đoạt chương Chương* SG: 72/150169
đã theo học có kết quả *Chuyên - trình Huấn - luyện*
SVSQTĐ tại *Trường Bộ - Binh* và được cấp phát
Văn bằng:

TỐT NGHIỆP SĨ-QUAN CÁN BÀN BỘ-BINH

K. B. C. 4.100, ngày 19 tháng 5 năm 1973

Chỉ Huy Trục Trưởng Trường Bộ Binh



445

Trưởng *PHẠM QUỐC-THUẬN*



55 *27*

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Tôi **TRƯỞNG CÔNG PHO**

Căn cứ Quyết định miễn tố số ngày tháng năm

của đối với

Căn cứ đề nghị của số ngày 20 tháng 8 năm 1987

của MỘT GÒNG ĐỎ LÁ đối với

Căn cứ pháp luật hiện hành.

RA LỆNH THA

Họ và tên : **NGUYỄN VĂN ĐÌNH** bí danh

Sinh ngày tháng năm 1952

Sinh quả :

Trụ quán : 41/24 Lê Văn Ninh - P13 - Quận 4 - TP/HCM.

Nghề nghiệp :

Bi bắt ngày 9 tháng 11 năm 1986

Can tội Xuất cảnh trái phép

Ông giám thị trại Tam giác - Công an Tỉnh Tiền Giang thi hành thi nhận
được lệnh này.

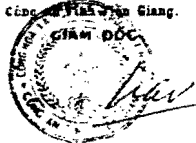
Lệnh này gởi đến ông Viện trưởng viện kiểm sát nhân dân tỉnh Tiền Giang đề nghị.

NƠI NHẬN

- Ông viện trưởng VKSND đề xuất
- Ông giám thị đề tài hành
- Buồng sự khi về trình với chánh quyền địa phương.
- Lưu hồ sơ.

7. Ngày giảng: ngày 25 thá. g 6 năm 1987

Các địa phương Giang.



THƯỜNG CÔNG PÉO

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý :

- 1 — Giấy kiểm tra này dành cho những người cư trú không hợp lệ.
- 2 — Khi mất phải báo ngay cho chính quyền địa phương (công an) biết.
- 3 — Khi muốn di chuyển, phải báo cho chính quyền địa phương (công an) nơi đi, nơi đến biết.
- 4 — Không cho người khác mượn giấy này.
- 5 — Giấy kiểm tra này không có giá trị thay tờ hộ khẩu.

CHỮNG NHẬN

Ngày 7 tháng 7 năm 1990



[Signature]
Trần Công Thắng

CỘNG-HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP -- TỰ DO -- HẠNH PHÚC



GIẤY KIỂM TRA

NGƯỜI CƯ TRÚ KHÔNG HỢP LỆ

Số :/KT

Họ và tên chủ hộ : HOÀNG CƯỜNG THƯỜNG

Địa chỉ cư trú hiện nay : Số nhà : 41/24

Đường phố (ấp) : LÊ VĂN LINH Phường (xã) : B

Quận (huyện) : H

Ngày 28 tháng 11 năm 1990

[Signature]
TRƯỞNG CÔNG AN

(Ký tên đóng dấu)

[Signature]

[Signature]

